



Röthenbach, den 12.04.2013

## Pressemitteilung

### Untertitel sind ein Muss!

**Röthenbach, 12.04.2013 – Der Informationsfilm über die Entwicklung und Zukunft der Untertitelung ist ab sofort online auf [www.deafservice.de](http://www.deafservice.de) .**

Die Zeiten des Stummfilms waren für Gehörlose noch ein goldenes Zeitalter, da es noch Untertitelung gab, der sogenannte Zwischentitel. Die Einführung des Tonfilms bedeutete Verzicht auf die Untertitelung und so sind seit den 30-er Jahren Gehörlose vom Kino ausgeschlossen.

Seit 1980 können hörbehinderte Zuschauer im Fernsehen auf Teletext zugreifen, um die Sendungen zu verstehen. Die erste untertitelte Sendung war Tatort in der ARD, es folgten weitere wie Tagesschau, heute-journal, usw. Beim Fernsehsender Phoenix werden seit 1997 die Nachrichtensendungen mit Dolmetschereinblendung ausgestrahlt.

Trotz Gesetzesänderungen und massiven Protesten ist das Ziel der Arbeitsgruppe Untertitelung bis heute nicht erreicht. Sie kämpfen seit 2002 für 100% Untertitelung, 5% Gebärdenspracheinblendung und für die Verbesserung der Tonqualität für schwerhörige Zuschauer.

Bernd Schneider, Leiter der Arbeitsgruppe, informiert sehr anschaulich in einem Kurzfilm über die Entwicklung von Untertitelangeboten und die Zukunftspläne der einzelnen Fernsehsender. Der Kurzfilm wurde von der AOK finanziert und von einem Team von gehörlosen Mitarbeitern produziert. Natürlich haben die Macher auch auf die barrierefreie Gestaltung geachtet; so ist der Film voll untertitelt.

Als weitere Ergänzung ist die Vertonung des Films geplant. Diese Version wird die Arbeitsgruppe an die Medienanstalten versenden, um auf die Notwendigkeit der Untertitelung verstärkt aufmerksam zu machen.

Der Film ist ab sofort auch auf dem Portal [www.deafservice.de](http://www.deafservice.de) zu sehen.

Judit Nothdurft Consulting  
Judit Nothdurft

Tel: +49 911 95 33 96 26  
Mail: [judit@jnc-business.de](mailto:judit@jnc-business.de),  
Web: [www.jnc-business.de](http://www.jnc-business.de)

Zu Judit Nothdurft Consulting:

Die Firma Judit Nothdurft Consulting ([www.jnc-business.de](http://www.jnc-business.de)) berät seit 2007 Firmen zu den Themen Barrierefreiheit, Inklusion und unterstützt sie bei Marketing-, und Presseaktivitäten. Neben der konsultativen Tätigkeit coacht Judit Nothdurft Unternehmen und Mediziner, um den Umgang und die Kommunikation mit Hörbehinderten zu erlernen.

Judit Nothdurft Consulting ist Initiator und Betreiber des Serviceportals für Hörbehinderte / Gehörlose [www.deafservice.de](http://www.deafservice.de)